

ISSN: 2240-2705



MURATORIANA

online



2020

Centro di studi
muratoriani

Periodico annuale di approfondimenti muratoriani,
con articoli scientifici double-blind peer review,
edito in Modena, copyr. del Centro di studi muratoriani, dicembre 2020
(chiusura dei contributi in data 14 dicembre 2020)

ISSN: 2240-2705

disponibile gratuitamente in formato pdf all'indirizzo

<http://www.centrostudimuratoriani.it/strumenti/muratorianaonline>

a cura del Centro di studi muratoriani, Modena

Aedes Muratoriana, via della Pomposa, 1 – 41121 Modena

con autorizzazione del Tribunale di Modena n. 2036 del 6.06.2011

Direttore responsabile: Fabio Marri

Comitato scientifico: Matteo Al Kalak, Gabriele Burzacchini, Grazia Maria De Rubeis, Paola Di Pietro Lombardi, Alfredo Cottignoli, Patrizia Cremonini, Daniela Gianaroli, Fabio Marri, Federica Missere, Salvatore Puliatti, Angelo Spaggiari

Redazione: Paola Di Pietro, Daniela Gianaroli, Fabio Marri, Federica Missere

Segreteria di redazione e grafica: Federica Missere

Contatti: info@centrostudimuratoriani.it

I finalini sono tratti dalla decorazione silografica presente nelle edizioni antiche citate nei testi.

MURATORIANA
online

2020

Centro di studi
muratoriani

EDITORIALE

di Fabio Marri

7

ATTI

a cura di Federica Missere Fontana

35

TEMI MURATORIANI

GABRIELE BURZACCHINI

Lo Screvelio del Muratori

43

GIULIA CANTARUTTI

“Edita inedita” muratoriani in Germania.
La costellazione Goetten-Rathlef-Strodtmann

51

FABIANA FRAULINI

Il duello giudiziario medievale
nell’interpretazione di Muratori
e di Montesquieu

213

GABRIELLA MALAGOLI

Leonardo Salimbeni e l’Accademia
di Scienze, Lettere e Arti: un sonetto,
un saggio, un busto per Muratori

231

CORRADO VIOLA

Ancora “recuperi muratoriani”

245

TEMI
MURATORIANI

Lo Screvelio del Muratori

Sui correnti manuali di Storia della Filologia Classica cercheremmo invano un profilo del medico e umanista olandese Cornelius Schrevelius (Cornelis Schrevel, Haarlem 1608 – Leiden 1664)¹: eppure per i suoi tempi egli fu studioso di vaglia, anche se la sua attività fu generalmente caratterizzata da alta divulgazione più che da originalità ecdotica ed esegetica. Il *Philologisches Schriftsteller-Lexicon* del Pökel, pp. 250 s., elenca una nutrita serie di sue opere, concernenti soprattutto autori latini commentati con note *variorum*: Virgilio, Giovenale e Persio, Orazio, Floro, Marziale, Terenzio, Lucano, Curzio Rufo, Giustino, scrittori dell’*Historia Augusta*, Cicerone, Ovidio, Claudiano; non mancano all’appello neppure autori greci, corredati di traduzione latina: così Esiodo ed Omero (*Iliade* e *Odissea*); aggiungasi un Esichio, uscito postumo nel 1668. Tuttavia la sua opera più importante, quella che gli assicurò una fama duratura, fu il *Lexicon Manuale Graeco-Latinum & Latino-Graecum*, Lugduni Batavorum, ex officina F. Hackii, 1654, che godette di notevole fortuna, tanto da essere più volte riedito sino al XIX secolo in diversi paesi d’Europa e persino oltre Oceano.

Muratori ne possedeva un’edizione in due tomi, Patavii, ex typographia Seminarii, 1687, con nota autografa di possesso datata 1693, tuttora conservata presso l’Aedes Muratoriana, corredata di fitte sigle a margine e sporadiche postille di suo pugno².

¹ La data di nascita registrata da ECKSTEIN, p. 519 e PÖKEL, p. 250 è ca. 1615, ma è documentato il battesimo il 13.04.1608.

² Vd. DI PIETRO LOMBARDI 2017, pp. 49 e 81, con riproduzione del frontespizio e della nota autografa di possesso; EAD. 2018, pp. 151 e 159.

Le sigle marginali, per lungo tempo ostinatamente misteriose, si sono rivelate annotazioni prosodiche, come mi avvenne di scoprire dopo l'ennesimo riesame: l'asta verticale leggermente inclinata a destra è la lettera *l*, che sta a significare sillaba *longa*; la lettera arrotondata è una *b* minuscola, che indica sillaba *brevis*; la lettera *c* minuscola, meno frequente, indica sillaba *communis*, cioè ancipite.

A mo' di esempio, riporto qui di seguito le chiose pertinenti ad alcuni vocaboli contemplati nella p. 10, nella prima colonna:

<i>l l b b</i>	(= -- ∪)	ἀγχώματος
<i>b l</i>	(= ∪-)	ἄγω
<i>b l l</i>	(= ∪--)	ἀγωγή
<i>b l</i>	(= ∪-)	ἄγών
<i>b l b l</i>	(= ∪--)	ἀγωνία
<i>b l b l l</i>	(= ∪--)	ἀγωνιεύμαι
<i>b l l b l</i>	(= ∪--)	ἀγωνίζομαι
<i>b l l l</i>	(= ∪---	ἀγωνίσαι
<i>b l l b</i>	(= ∪--)	ἀγώνισμα

Nella seconda colonna:

<i>b c l b</i>	(= ∪-∪)	ἀδάκρυτος
----------------	---------	-----------

In calce alla stessa pagina si leggono due postille

ἀδεία *l b b* (= - ∪), con l'indicazione della fonte: Th(eocr). *Id.* 27(,4), dove le moderne edizioni leggono ἀδέα (τέρψις), 'dolce diletto'; ἀδάκρυτος. *sine lacrymis.* *b c l b* (= ∪-∪), ripetuto da sopra.

Si noti che l'anno della lettera greca al Bacchini, inviata nell'agosto 1693³, è lo stesso della nota autografa di possesso

³ La data 3 agosto 1683 fornita dal CÀMPORI, XII, 1911, Appendice, nr. 5853^{bis}, è sicuramente erronea quanto all'anno, originata da una falsa decodificazione della data greca in calce: nell'agosto del 1683, oltre tutto, il Nostro aveva appena dieci anni. La riprova di ciò è nella missiva in francese inviata al Bacchini nel luglio 1693

del *Lexicon*. Che il giovane Muratori utilizzasse lo Screvelio nel suo faticoso processo di apprendimento della lingua greca da autodidatta è esplicitamente dichiarato nella lettera al Porcìa (1721, ma inedita fino al 1872): "E quanto alla lingua greca, con un buon Clenardo⁴, e due vocabolari greci, l'uno compendioso dello Screvelio, e l'altro diffuso d'Arrigo Stefano⁵, cominciai pertinacemente da me stesso lo studio di quella nobilissima lingua e non perdei l'olio né la fatica. Certo che un ingegno non pigro può da per se stesso impararla: ma oh quanto son felici coloro, che sortiscono in tale studio un maestro valente e vi si danno per tempo, cioè negli anni teneri!" (FALCO-FORTI, I, p. 13). Per la stesura stessa della sullodata epistola greca il Nostro si avvale del *Lexicon*: lo dimostra una peculiarità lessicale, spiegabile soltanto sulla scorta dello strumento utilizzato. Nel pregare il maestro di non ridere dello sforzo dell'allievo, ma di tollerarlo con pazienza, Muratori impiega il rarissimo imperativo φρές nel senso di 'sopporta': un'accezione che egli poteva ricavare soltanto dallo Screvelio, p. 792 s. v.: "Φρές, fer, aor. 2. imperat. activ. à φρεῖμι. Nisi φρές, pro φρέ, quod per syncop. pro φέρε, praes. imperat. verbi φέρω, fero".

Le rare postille e soprattutto le copiose sigle prosodiche, che, come si è detto, affiancano molti vocaboli in tutte le pagine del *Lexicon*, saranno state apposte verosimilmente in

(CAMPORI, I, 1901, pp. 36-37 nr. 13), nella quale Muratori annunciava l'invio dell'epistola greca, anticipandone dettagliatamente i contenuti. Su ciò mi permetto di rinviare alla relazione *Muratori 'grecista' alle prime armi: l'epistola inedita al Bacchini*, in corso di stampa negli Atti della Giornata di studio "Muratori tra storia e religione", Modena, 3 novembre 2020.

⁴ Nicolaus Clenardus (Nicolas Cleynaerts), autore di una fortunata grammatica *Institutiones in linguam Graecam*, Parisiis, apud L. Cyanium, 1530; poi Lovanii, ex officina R. Rescii, 1531; in seguito più volte ripubblicata e aggiornata, talora con titolo variato, in diversi paesi d'Europa (VIOLA, p. 23 n. 25).

⁵ *Θησαυρός τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης, Thesaurus Graecae linguae*, ab Henrico ('Arrigo') Stephano (Henri Estienne) constructus [...], I-V, [Genevae] 1572, con nota di possesso "Lud. Ant. Muratorii / Mli [scil. Mediolani]" non datata; esso è tuttora conservato presso la Biblioteca Estense di Modena (vd. DI PIETRO LOMBARDI 2017, pp. 62 s.; EAD. 2018, p. 156).

seguito, in un arco di tempo certamente ampio. Penso, in particolare, agli anni dal 1696 al 1704, quando il Nostro, attendendo alla stesura degli *Anecdota Graeca*⁶, destinati a vedere la luce soltanto nel 1709, si rendeva conto dell'importanza strategica di acclarare la quantità delle sillabe, al fine di predisporre l'edizione degli epigrammi del Nazianzeno.

Bibliografia

- M. CÀMPORI, *Epistolario di L.A. Muratori*, edito e curato da M.C., I-XIV, Modena, Società Tipografica Modenese, 1901-1922, 14 v.
- P. DI PIETRO LOMBARDI, *La biblioteca di Lodovico Antonio Muratori: primo censimento*, "Muratoriana Online" (2017), pp. 45-98.
- P. DI PIETRO LOMBARDI, *Sulle tracce della biblioteca privata di Lodovico Antonio Muratori*, "Memorie Scientifiche, Giuridiche, Letterarie" dell'Accademia Nazionale di Scienze, Lettere e Arti di Modena, s. IX, II/I (2018), pp. 143-161.
- F.A. ECKSTEIN, *Nomenclator philologorum*, von F.A. E., Leipzig, Teubner, 1871.
- G. FALCO-F. FORTI, *Opere di Lodovico Antonio Muratori*, a c. di G.F.-F.F., I-II, Milano-Napoli, Ricciardi, 1964.
- G. FLAMMINI, *Gli Anecdota Graeca di Ludovico Antonio Muratori e l'indagine filologica all'alba del secolo XVIII*, Macerata, EUM, 2006.
- L.A. MURATORI, *Anecdota Graeca quae ex Mss. codicibus nunc primum eruit, Latio donat, Notis, et Disquisitionibus auget Ludovicus Antonius Muratorius [...]*, Patavii, Typis Seminarii, 1709.
- L.A. MURATORI, *Intorno al metodo seguito ne' suoi studi. Lettera all'Illustrissimo Signore Giovanni Artico conte di Porcia*, Modena 1721; lettera pubblicata a partire dall'*Archivio Muratoriano preceduto da una lettera inedita di Lodovico Ant. Muratori intorno al metodo de' suoi studi*, per cura di L(uigi) V(ischi), edizione consacrata da Pietro Muratori a celebrare il secondo centenario dalla nascita del grande antenato, Modena, Zanichelli libraio in Bologna, 1872, pp. 1-36; inoltre in *Scritti inediti di Lodovico Ant. Muratori*, pubblicati dalla R. Accademia di Scienze Lettere e Arti in Modena a celebrare il secondo centenario dalla nascita di lui, Parte I, Modena, Zanichelli, 1872, pp. 1-31 (= Bologna, Zanichelli, 1872, pp. 1-31; *ibid.* 1880² coll'aggiunta di 64 lettere, a c. di C. Ricci);

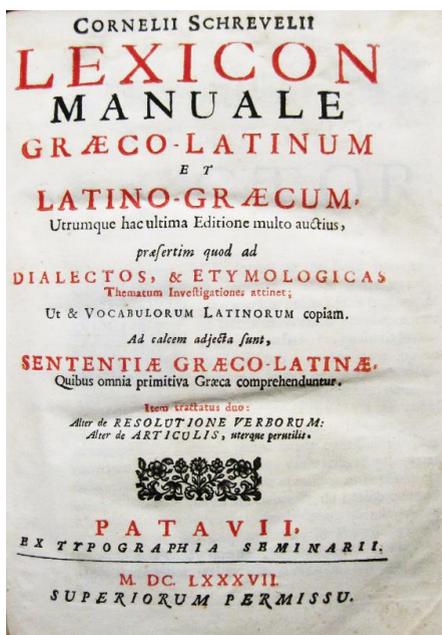
⁶ Su cui si veda l'ottima monografia del Flammini, corredata di ampia bibliografia.

CÀMPORI, V, 1903, pp. 2131-2154, nr. 1999; SORBELLI 1950, pp. 29-71; FALCO-FORTI, I, pp. 6-38.

W. PÖKEL, *Philologisches Schriftsteller-Lexicon*, Leipzig, A. Krüger, 1882.

T. SORBELLI, Lodovico Antonio Muratori, *Scritti autobiografici*, a c. di T.S., Vignola, Comitato vignolese per le onoranze a L.A. Muratori, 1950, pp. 29-71.

C. VIOLA, *Alle origini del metodo muratoriano: il De Graecae linguae usu et praestantia*, in *Canoni d'Arcadia. Muratori Maffei Lemene Ceva Quadrio*, Pisa, ETS, 2009, pp. 13-80.



Antiporta e frontespizio di CORNELIUS SCHREVELIUS, *Lexicon manuale Graeco-Latinum et Latino-Graecum, utrumque hac ultima editione multo auctius*, Padova, Ex typographia Seminarii, 1687, esemplare appartenuto a Muratori, Aedes Muratoriana, Modena.

6161 *pro πεφρατμήμοι εἰσι.*
 Ἀγωνίζομαι, *frugnabo*, Dor. pro ἀγωνίζομαι,
 hoc autem fut. 1. med. est Attic. pro
 ἀγωνισομαι. ab ἀγωνίζομαι. Th. ἀγών, ὠν, ὄ,
 ὄ, certamen.

6161 Ἀγωνίζομαι *certo*, *senitor*, imperf. ἠγωνίζομαι,
 ε, ετο, praet. pass. ἠγωνίσομαι. ab eodem
 them.

6111 Ἀγωνισμα, a. 1. inf. & ἀγωνισμα, *certato*, a.
 1. imperat. med. ab ἀγωνίζω, *certo*. ejus-
 dem them.

6116 Ἀγωνισμα, αἰ, τὸ, *certamen*. ab eodem
 them.

Ἄδω, Dor. pro ἄδη, dat. sing. ab ἄδης quod
 vide. ἄδη, *voluptas*, ab ἰδός. Hefych.

Ἄδαρμον, εν, εν, ὄ, ἦ, *imperitus*, a.
 hinc ἀδαρμονία, ας, ἦ, *imperitia*, vel Ion.
 ἀδαρμονία, ης, ἦ, ex α, priv. & δαίω, *disco*.

them.
 Ἄδαρμος, ε, *sine lachrimis*, ex α, priv. & 6c16
 δάκρυ, υ, τὸ, *lachryma*.

Ἄδαι. 166. Th. Id. 27.
 Ἄδαρμος. sine lachrimis. 6c16



NORME EDITORIALI

Tutti i saggi scientifici "inviati a Muratoriana online" vengono sottoposti a double-blind peer review: i saggi vengono valutati, dopo un primo parere del comitato redazionale, da due revisori anonimi esterni alla redazione, individuati secondo le specifiche competenze in ordine ai temi del saggio proposto. Il nome dell'autore sarà cancellato dai saggi inviati ai revisori. La valutazione verrà comunicata all'autore in forma anonima. L'obiettivo della peer review è di quello di individuare gli strumenti per massimizzare il potenziale dell'articolo. Nell'elaborare la peer review e i commenti esplicativi si tengono in considerazione gli scopi seguenti:

- Come l'articolo potrebbe dare un contributo più efficace alla letteratura esistente
- Come potrebbe essere modificato l'articolo per essere più chiaro e mettere in rilievo il fulcro centrale della questione.

Il contenuto dei referaggi è riservato. Gli autori, accettando di essere sottoposti a valutazione, si impegnano a non divulgare le peer review. A coloro che accolgono la richiesta di formulare giudizi su un testo è richiesto un impegno di discrezione nei confronti dell'autore e della comunità scientifica.

Tutti i testi, di taglio scientifico, dovranno uniformarsi alle *Norme per l'edizione del Carteggio muratoriano*, a cura di Fabio Marri, Modena, Aedes Muratoriana, 1989, con aggiornamento dell'Autore, dicembre 2003, scaricabili in pdf dal sito web del Centro
<<http://www.centrostudimuratoriani.it/carteggio-1/norme-editoriali/>>.

La redazione si riserva il diritto di attuare interventi volti ad uniformare al meglio i contributi.

Si prevede un solo giro di bozze, gestite solo attraverso la posta elettronica. Ulteriori correzioni di bozze saranno attuate solo in casi eccezionali e a insindacabile giudizio della redazione.

In attesa di una definizione più precisa delle norme internazionali relative alle pubblicazioni online, tra la redazione del periodico *Muratoriana online* e gli autori dei testi destinati alla pubblicazione si conviene quanto segue:

- I testi di articoli, contributi e recensioni riflettono esclusivamente le opinioni dei singoli autori e non intendono

quindi, rappresentare posizioni ufficiali del Centro di studi muratoriani.

- L'autore attribuisce all'editore il diritto di pubblicare e distribuire il proprio elaborato. Tale diritto rimarrà in vigore fintanto che *Muratoriana online* sarà titolo attivo ed accessibile sulle reti telematiche.

- L'autore rimarrà l'unico proprietario del diritto di stampa sul proprio testo. Potrà pubblicarlo, successivamente alla pubblicazione su *Muratoriana online*, anche in altre sedi e in forme diverse, ma dovrà comunicarlo in forma scritta alla redazione e sarà tenuto a segnalare nel testo della nuova edizione che il proprio testo è stato precedentemente pubblicato da *Muratoriana online*.

- L'autore si impegna a segnalare per iscritto alla redazione se i materiali affidati a *Muratoriana online* siano già stati pubblicati in altra sede. È demandata ai singoli autori l'acquisizione e trasmissione degli eventuali permessi scritti dai rispettivi editori relativi all'immissione online dei testi in questione.

- Non è consentita l'utilizzazione degli elaborati da parte di terzi, per fini commerciali o comunque non autorizzati. *Muratoriana online* declina ogni responsabilità sull'uso non autorizzato del materiale pubblicato sul periodico.

- Nelle pagine di *Muratoriana online* possono essere citati per ragioni scientifiche testi e immagini di cui non è stato possibile individuare il proprietario. Gli autori restano a disposizione degli aventi diritto. Gli autori personalmente provvedono alle fotografie e alle eventuali spese fotografiche, all'acquisizione delle autorizzazioni delle varie istituzioni culturali a pubblicare le immagini e alle eventuali spese per diritti richiesti e infine alla trasmissione di fotografie e autorizzazioni alla redazione. La redazione si riserva il diritto di verificare le immagini da pubblicare e di deciderne anche in base alla qualità. I marchi citati sono esclusiva dei rispettivi proprietari. Tali marchi sono citati soltanto per scopi didattici e scientifici.

- La ricezione e la stampa del materiale pubblicato su *Muratoriana online* è da intendersi libera, nel rispetto dei termini dell'accordo sul diritto di autore sopra esposti. In caso di utilizzo dovrà essere sempre citata la fonte.

Gli autori si impegnano a rispettare i termini di questo accordo, dichiarandone l'accettazione al momento stesso della consegna dei propri elaborati.